The specific aim of the Spanish Society for English Renaissance Studies is to promote, stimulate and give impulse in Spain to the study and research of 16th and 17th century English language, literature and history, and their relationship with their Spanish counterparts, in all aspects: linguistic, literary and cultural.

EXECUTIVE COMMITTEE

PRESIDENT: Javier Sánchez Escribano, Universidad de Zaragoza.
SECRETARY — TREASURER: Andrew Monnickendam, Universidad Autónoma de Barcelona.
COMMITTEE MEMBERS: Dionisia Tejera, Universidad de Deusto; Miguel Martínez López, Universidad de Almería; Patricia Shaw (H), Universidad de Oviedo.

GENERAL EDITOR: Santiago González y Fernández-Corugedo, Universidad de Oviedo.

EDITORIAL BOARD

José Manuel González y Fernández de Sevilla, Universidad de Alicante; Andrew Monnickendam, Universidad Autónoma de Barcelona; Macario Olivera Villacampa, Universidad de Zaragoza (Huesca); Antonio Ballesteros González, Universidad de Castilla-La Mancha; Clara Calvo López, Universidad de Murcia.

EDITORS OF NUMBER VIII

Juan Antonio Prieto Pablos, Manuel Gómez Lara y María José Mora Sena, Universidad de Sevilla
Santiago González y Fernández-Corugedo, Universidad de Oviedo

ADVISORY BOARD

P. Ahrens — Gordon Campbell
Fernando Galván — Terence Hawks
Thomas Healy — M. Keefer
Alexander Lackett — Patricia Shaw
Simon Shepherd — Alan Sinfield
Claus Uhlig — Gustav Ungerer

Number 8 of SEDERI contains a selection of articles and essays presented in the 8th Conference of the Society held at the University of Seville, Spain, in March 1997.
Diseño y maquetación: ©CORUGEDO.
Imprime: ***, Sevilla.
CONTENTS

Contents

SECTION I: TOPICS IN EARLY MODERN ENGLISH
García-Bermejo Giner, María Fuencisla: Some Northern Dialect Features in Deloney’s *Thomas of Reading*.
Rodríguez Ledesma, Nieves: *Othere places delitables* in two sixteenth-century texts.
Varela Pérez, José Ramón: The use of periphrastic *do* in Early Modern English negative declaratives: evidence from the Helsinki Corpus.

SECTION II: TOPICS IN LITERATURE & CRITICISM
Martínez-Dueñas Espejo, José Luís: Rhetorical tradition and the argument of separation: Milton’s *The Doctrine and Discipline of Divorce*.
Ballesteros, Antonio: ‘The Rest is Silence’: Absent Voices in John Donne’s *Songs and Sonnets*
Tazón Salces, Juan: The Expression of Fear: William Cecils’ *The Execution of Justice*.

SECTION III: TOPICS IN RENAISSANCE WOMEN WRITERS
Calderón López, María Isabel: ‘If it be naught’: Margaret Cavendish and the Performance of Transcendence.
Cuder Domínguez, Pilar: ‘Pretty Contradictions’: the Virgin Prostitutes of Aphra *Behn’s The Feigned Courtesans* (1679).
Dominguez García, Beatriz: Female Relationships in Mary Pix’s *The Beau Defeated*.
Villegas López, Sonia: Transgression and After: Fathers and Daughters in Susanna Centlivre’s *The Busybody*.
SECTION IV: SHAKESPEARE & THEATRE

Solokova, Boika: A clockwork brick in the Wall: Shakespeare and Communist Aesthetics.
Carvalho Homem, Rui: At the damsels’ feet: Translation and decorum in a nineteenth-century Hamlet.
Díaz Fernández, José Ramón: Rosalind in Jeans: Christine Edzard’s Film Version of As You Like It.
Luis Martínez, Zenón: ‘A Speechless Dialect’: Gender and Self-Recognition in Measure for Measure.
Muñoz Valdivieso, Sofía: ‘Silence is the perfectest herald of joy’: The Claudio-Hero Plot in Kenneth Branagh’s Much Ado About Nothing.
Portillo, Rafael and Mercedes Salvador: Shakespeare in Spanish Translations: Recent Findings About the Naciente Collection.
Tronch Pérez, Jesús: ‘Conflation’ in the non-conflated Shakespearian editions.

Cora Alonso, Jesús: The Circle Pattern in Ben Jonson’s Volpone.
Figueirôa Navarro Machado, Maria Salomé: The Three Faces of the Goddess in Ben Jonson’s Masque of Queens.
González Campos, Miguel Ángel: Crime, Revenge and Horror: Peter Greenaway’s The Cook, The Thief, His Wife and Her Lover as a Jacobean Revenge Tragedy.
González Fernández de Sevilla, José Manuel: The Court Drama of Ben Jonson and Calderón.
Hidalgo Ciudad, Juan Carlos: Marlowe, Jarman, and Edward II: Use or Abuse?
Vélez Núñez, Rafael: Beyond the emblem: Alchemical Albedo in Ben Jonson’s The Masque of Blackness.

* * *
SEDERI VIII

Edited by Juan Antonio Prieto Pablos
Manuel José Gómez Lara & María José Mora Sena

Sevilla
1997